

LESSON NOTES

Upper Intermediate S2 #6 Moving In Japan - Settling In

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

6

KANJI

1. ヒデ: 見積もり、安かったから、アイアイ引越しセンターでいいんじゃないかな。サービスで、近所への挨拶用の手土産も用意してくれるって言ってたし。。
2. 彩: そうね。いいわよ。手土産をサービスしてくれるなんて、引越業者の競争も激しいってことね。
3. 彩: そういえば、昨日、窓の寸法を測りに引越し先のマンションに行ってきたんだけど、ポストが広告で溢れていてびっくりしちゃった！
4. ヒデ: へえ、どんな広告？
5. 彩: 防音カーテンとか防音カーペットとか防音製品の広告ばかり。高性能耳栓なんていうのもあったの。それから騒音問題専門の弁護士事務所のチラシまであった。
6. ヒデ: ということは、そこは騒音がひどいってことかな…。
7. 彩: でも、私達の部屋は最上階だから、上の階の人の騒音に悩まされることはないから、その点は大丈夫よね。
8. 彩: そういえば、ヒデちゃん、電気とかガス、水道の移転手続きしてくれた？
9. ヒデ: もちろん！ 郵便物の転送届も投函したし、準備完了さ。

KANA

1. ヒデ: みつもり、やすかったから、アイアイひっこしセンターでいいんじゃないかな。サービスで、きんじょへのあいさつようのてみやげもよういしてくるっていったし。。
2. あや: そうね。いいわよ。てみやげをサービスしてくれるなんて、ひっこしぎょうしゃのきょうそうもはげしいってことね。
3. あや: そういえば、きのう、まどのすんぼうをはかりにひっこしさきのマンションにいったんだけど、ポストがこうこくであふれていてびっくりしちゃった！
4. ヒデ: へえ、どんなこうこく？
5. あや: ぼうおんカーテンとかぼうおんカーペットとかぼうおんせいひんのこうこくばかり。こうせいのうみみせんなんていうのもあったの。それから、そうおんもんだいせんもんのべんごしじむしょのチラシまであった。
6. ヒデ: ということは、そこはそうおんがひどいってことかな…。
7. あや: でも、わたしたちのへやはさいじょうかいだから、うえのかいのひとのそうおんになやまされることはないから、そのてんはだいじょうぶよね。
8. あや: そういえば、ヒデちゃん、でんきとかガス、すいどうのいてんてつづきしてくれた？
9. ヒデ: もちろん！ ゆうびんぶつのでんそうとどけもとうかんしたし、じゅんぴかんりょうさ。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. HIDE: Mitsumori, yasukatta kara, Aiai hikkoshi sentā de ii n ja nai ka na. Sābisu de, kinjo e no aisatsu yō no temiyage mo yōi shite kureru tte itte ta shi.
2. AYA: Sō ne. li wa yo. Temiyage o sābisu shite kureru nante, hikkoshi gyōsha no kyōsō mo hageshii tte iu koto ne.
3. AYA: Sō ieba, kinō, mado no sunpō o hakari ni hikkoshi saki no manshon ni itte kita n da kedo, posuto ga kōkoku de afurete ite bikkuri shichatta!
4. HIDE: Hē, donna kōkoku?
5. AYA: Bōon kāten toka bōon kāpetto toka bōon seihin no kōkoku bakkari. Kōsei nō mimisen nante iu no mo atta no. Sore kara, sōon mondai senmon no bengoshi jimusho no chirashi made atta.
6. HIDE: To iu koto wa, soko wa sōon ga hidoi tte iu koto ka na....
7. AYA: Demo, watashi-tachi no heya wa saijōkai da kara, ue no kai no hito no sōon ni nayamasareru koto wa nai kara, sono ten wa daijōbu yo ne.
8. AYA: Sō ieba, Hide-chan, denki toka gasu, suidō no iten tetsuduki shite kureta?
9. HIDE: Mochiron! Yūbinbutsu no tensō todoke mo tōkan shita shi, junbi kanryō sa.

ENGLISH

1. HIDE: AiAi Moving center gave me a low estimate, so I think I'm going to go with them. They even said they'd give us little presents to give to the neighbors as a freebie.

CONT'D OVER

2. AYA: That's fine. Giving out little presents, huh? It seems like the moving companies are competing pretty hard. Speaking of which, the other day I went to the new apartment to take the measurements of the windows, and I was shocked to see the mailbox was completely stuffed with flyers and advertisements!
3. HIDE: What kind of advertisements?
4. AYA: Soundproofing curtains, soundproofing carpets, basically anything for soundproofing. There was even one for high performance earplugs. There was also a flyer for attorneys specializing in noise disturbance cases.
5. HIDE: Does that mean that noise at the new place is going to be a problem?
6. AYA: But, our room is on the top floor, and since people on higher floors usually don't have trouble with noise, I think we won't have a problem in that respect.
7. AYA: Speaking of that, Hide, did you fill out the moving papers for water, gas and electricity?
8. HIDE: Of course. I also put them in the forward box at the post office. The preparations are all done.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
手土産	てみやげ	temiyage	present (brought by a visitor)
転送	てんそう	tensō	transfer, transmission
移転	いてん	iten	moving, transfer
チラシ	チラシ	chirashi	leaflets

耳栓	みみせん	mimisen	earplug
高性能	こうせいのおう	kōseinō	high efficiency
防音	ぼうおん	bōon	soundproofing
溢れる	あふれる	afureru	to flood, to overflow
測る	はかる	hakaru	to measure
寸法	すんぽう	sunpō	measurement, size
業者	ぎょうしゃ	gyōsha	trader, dealer
投函	とうかん	tōkan	mailing, posting

SAMPLE SENTENCES

<p>手土産を持って彼女の両親に会いに行った。</p> <p><i>Temiyage o motte kanojo no ryōshin ni ai ni itta.</i></p> <p>I went to see my girlfriend's parents and took a present with me.</p>	<p>彼の頭はたくさんのアイデアで溢れている。</p> <p><i>Kare no atama wa takusan no aidea de afurete iru.</i></p> <p>His brain is overflowing with ideas.</p>
--	---

GRAMMAR

Today's grammar point is "--to iu koto da (～ということだ)." It's a common expression to report hearsay or rumors. But, today we introduce another usage.

It is also used to interpret or explain the meaning of the information you've got just now, like what you heard or saw. It's translated as "that means ---." A common sentence structure is "[clause 1] to wa, [clause 2] + to iu koto da," and the information that you've got is mentioned in the clause 1. But, if it is clear without mentioning in the context, it can be omitted.

As in the first example below, the speaker heard that the moving company will give away small presents to bring to neighbors and then she thought it might mean the moving companies are engaged in a price war. As in the second example below, "to iu koto wa" is a set phrase equivalent to "that means" and it's used as an adverbial phrase. As in today's examples, "to iu koto" is pronounced as "tte iu koto" because this is a casual conversation.

Today's Examples:

手土産をサービスしてくれるなんて、引越業者の競争も激しいってということね。

てみやげをサービスしてくれるなんて、ひっこしぎょうしゃのきょうそうもはげしいってということね。

The moving company will give away small presents for us to bring to neighbors. That means they are having tight competition.

(* "nante" is a casual expression which can replace "to wa.")

ということは、そこは騒音がひどいってということかな...

ということは、そこはそうおんがひどいってということかな。

I guess that means that place would be very noisy.

Formation:

* (-- to wa/to iu koto wa,) [clause] to iu koto da ; that means ---

Examples:

そんなことを言うとは、反省していないということだ。

そんなことをいうとは、はんせいしていないということだ。

You said such things. That means you are not sorry at all.

毎日遅刻するなんて、やる気がないということだ。

まいにちちこくするなんて、やるきがないということだ。

You're late everyday. That means you are not willing to do it.

私の電話に出ないということは、嫌いになったということね。

わたしのでんわにでないということは、きらいになったということね。

You haven't answered any calls from me. That means you don't like me anymore.